Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

التى حددها الزوايا الأربعة الرئيسية التى يرتكز عليها النحو التركيبى كله • ولذا فالامكانات الأربعة هى : التحويل الاسمى ، والتحويل الوصفى والتحويل الظرفى والتحويل الفعلى (٦٨) •

ويفرق كذلك بين مجموعة كبيرة من التحويلات ، بين تحويلات حية وأخرى جامدة ، وبين تحويلات متعاقبة وأخرى معكوسة ، وتحويلات من الدرجة الأولى ، وأخرى من الدرجة الثانية ، وتحويلات بسيطة وأخرى مزدوجة ، وثالثة متعددة ، وتحويلات شكلية ، وأخرى مخففة ، وتحويلات وظيفية وأخرى دلالية (٦٩) •

ويهمنا هنا الاشارة الى التحويلات داخل قسم كلامى فرعى واحد ، وهو ما أطلق عليه (subkategoriale Translationen) ، يكون فيه قسم الكلام المدخل هو قسم الكلام المخرج ، أى يظل التحويل داخل القسم الكلامى ذاته • فوجه الشبه بينها وبين تحويلات انجل الثانية بين ، غير أن انجل توسع توسعا شديدا فى استخدام الاحالة على نحو لم يسبق اليه ، كما سنرى فيما يلى • ويهمنا هنا كذلك الاشارة ما أطلق عليه التحويلات البسيطة وهى تنقسم أربعة أقسام أيضا (كما هى الحال لدى انجل) ؛ تحويلات نتيجتها اسم ، وأخرى نتيجتها صفة ، وثالثة نتيجتها ظرف ، ورابعة نتيجيتها فعل (٧٠) • ووجه الشبه بينها وبين تحويلات انجل الأولى ظاهر كذلك • ولا شك أن هذه المقارنة هدفها ايضاح الصلة الوثيقة بين الأفكار التى تطرح داخل النموذج التبعى ، فما بينها أعمق وأقوى مما توهم به نظرة سطحية غير متأنية •

---

(٦٨) نظرية التبعية ص ٣٠٢

(٦٩) انظر تفصيل ذلك فى كتابى نظرية التبعية من ص ٢٠٩ : ٢٢٧ •

(٧٠) انظر تفصيل ذلك فى الكتاب ذاته ص ٢٢٣ وما بعدها •